

SHENGHUORIBENYU

生活日本语



9

株式会社旺文社

人民教育出版社

生活日本语

(中国) 人民教育出版社
(日本) 株式会社旺文社 合编

人民教育出版社

(京)新登字 113 号

图书在版编目(CIP)数据

生活日本語/人民教育出版社,日本株式会社旺文社编—北京:人民教育出版社,1997

ISBN 7-107-11861-7

I. 生… II. ①人…②日… III. 日语-生活 口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 17849 号

生活日本語

(中国) 人民教育出版社
(日本) 株式会社旺文社 合编

*

人民教育出版社出版发行
(100009 北京沙滩后街 55 号)
全国新华书店经销
人民教育出版社印刷厂印装

*

开本 880×1230 1/64 印张 4.5 字数 205 000

1997 年 6 月第 1 版 1997 年 6 月第 1 次印刷

印数 1-3 000

ISBN 7-107-11861-7

G·4971 定价 5.60 元

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

生活日本語

日方編委會顧問：

五味 貞男 加茂 成夫 平野 欣三郎

日方執筆者：

中西 克弘 池田 悦子

奥澤 喜九榮 加藤 直子 佐藤 省

仙叶 喜美子 广濱 圭子 村井 美樹

吉原 光枝

中方編譯者：

唐 磊 張國強 王曉

封面設計：林榮恒

人民教育出版社

前 言

《生活日本语》是为在日本的留学生、访问日本的旅游者、研修人员以及中国国内学习日语的读者编写的一本实用会话手册。

本书编排了从乘飞机飞往日本一直到回国的基本会话。设计了在日本日常生活中的各种场景，并考虑到逗留一年左右乃至数年的各种需要。

全书大体上由两部分组成：第一部分是“基本表达”，把经常使用的典型表达方式按照交际目的分类编排；第二部分是“情景对话”，设定了具体的场景，使读者能够随学随用。

会话注意编选了男女皆宜，实用、上口的表达方式。而那些只有在十分亲密的人之间才使用的表达、俗语以及略语之类没有收入。日语独特的语序等在附录部分进行说明，在各个情景对话之后，还设置了“关联词语、用法及表达”一栏，着重说明它们的使用法，并对日语中表示尊敬或礼貌的词语给予了注释。

全书从读者的实际需要出发，设定了多种多样的生活场景、编选了不同的表达方式。我们期望读者通过这本书，学会的不仅仅是这些表达方式，还能深化与日本人民之间的心灵交流。

本书是由人民教育出版社和日本旺文社共同策划、编写的。其中日文部分由旺文社承担，中文部分由人民教育出版社承担。在此，谨向本书的各拉拔笔者和编辑人员表示衷心的感谢。

人民教育出版社
社长 马梓根

株式会社旺文社
社长 赤尾 文夫

目 录

第一部分 基本表达

1. 寒暄用语 3
 - 1) 见面后首先要说的话
 - 2) 分别时的一般寒暄
 - 3) 关系亲密者之间的寒暄
 - 4) 初次见面时
 - 5) 介绍(和被介绍)时
 - 6) 会面两次以后
 - 7) 访问时
 - 8) 接待时
 - 9) 用餐时
 - 10) 告辞时
 - 11) 告别时
 - 12) 外出时
 - 13) 回家时
2. 天气·季节 9
 - 1) 有关天气的寒暄
 - 2) 有关四季的寒暄
 - 3) 有关天气的表达
 - 4) 年初·年末的寒暄
3. 打招呼及其应答 11
 - 1) 打招呼
 - 2) 应答(1)

3) 应答(2)	
4) 应答(3)	
5) 应答(4)	
4. 请求·希望的表达	13
1) 请求的基本表达形式	
2) 礼貌的说法	
3) 请不要……	
4) 提出请求前的表达	
5) 委婉的请求	
6) 希望的基本表达形式	
5. 感谢及其应答	15
1) 感谢的基本表达形式	
2) 日常生活中的省略用语	
3) 对感谢的应答	
6. 道歉·赔礼的表达	16
7. 讲话中思考问题时的一种停顿表达	16
8. 提问	17
1) 提问前应说的话	
2) 所提问题的句尾表达形式	
3) 不同内容的疑问表达形式	
9. 确认	19
1) 表示确认的基本表达形式	
2) 疑问语感较强的表达形式	
3) 用提问的形式表示确认的说法	
4) 同意对方意见的一种感情强烈的表达方法	
10. 允许·拒绝	20
1) 请求允许	
2) 表示许可	

3) 表示拒绝	
11. 劝诱·提议	21
12. 意志·决心	21
13. 推测·传闻	22
1) 推测	
2) 传闻	
14. 指示代词	22
15. 同意、了解和同情	23
1) 表示同意	
2) 表示已经了解	
3) 语感强的同意·承诺	
4) 表示同情	
16. 肯定和否定	24
1) 基本表达	
2) 理解与否	
3) 正确与否	
4) 好与不好	
5) 有和没有	
6) 做或不做	
7) 强调	
17. 有关数量的表达	25
1) 询问数量	
2) 各种答复	
18. 关于物体的性质·形状	26
19. 数字的读法	27
20. 时间	29
1) 基础对话	
2) 基础词语	

第二部分 情景对话

1. 入境时的对话 32
 - (1) 在飞机内(乘坐日本的航班) 32
 - 1) 要饮料(和空姐的对话)
 - 2) 就机内广播的内容询问邻座的日本人
 - (2) 在入境手续办理处 33
 - 1) 出示护照和入境卡
 - 2) 陈述入境目的

◇主要关联词语、表达及用法
 - (3) 在领取行李处 34
 - 1) 询问领取场所(和工作人员的对话)
 - 2) 让工作人员找自己的行李(和工作人员的对话)

◇主要关联词语、表达及用法
 - (4) 在海关检查处 35
 - 1) 出示携带物品报告单(和工作人员的对话)
 - 2) 打开旅行箱(和工作人员的对话)

◇主要关联词语、表达及用法
 - (5) 机场大厅内的广播(进港大厅) 36
 - 1) 通知已进港的航班号(广播员的声音)
 - 2) 广播寻找已经到达的旅客
 - 3) 广播寻找迎接客人的人
 - 4) 让服务处的工作人员广播寻找来迎接的人(在服务处)

◇主要关联词语、表达及用法
 - (6) 从成田机场到东京都内的交通 38
 - 1) 打听汽车路线(向抵达大厅的向导员询问)
 - 2) 询问列车乘车处(向到达大厅的工作人员询问)
 - 3) 询问出租车价(在出租车乘车处)

◇主要关联词语、表达及用法	
(7) 随身行李的托运和临时寄存	40
1) 在托运处和工作人员的对话	
2) 询问托运费(和托运处工作人员的对话)	
3) 在手提行李临时寄存处和友人的对话	
◇主要关联词语、表达及用法	
(资料1)成田机场(第2候机楼)进港楼层	42
2. 社会交际中的各种礼节和对话	44
(1) 介绍	44
1) 自我介绍(初次见面时的寒暄)	
2) 向日本友人介绍中国朋友	
3) 请日本友人为自己写介绍信	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 对别人的好意表示感谢	46
1) 感谢友人来迎接(在成田机场)	
2) 请朋友帮自己搬家	
3) 对帮助自己的人表示感谢	
◇主要关联词语、表达及用法	
(3) 道歉	48
1) 约会迟到时的道歉	
2) 联络内容有错时的道歉	
3) 注意不够时的道歉	
◇主要关联词语、表达及用法	
(4) 谢绝	50
1) 因另有约会而谢绝	
2) 因不是自己的专业而拒绝	
3) 因感冒身体欠佳而拒绝	
◇主要关联词语、表达及用法	

(5) 寒暄以后展开别的话题	52
1) 谈论季节	
2) 谈论天气	
3) 谈论交通	
◇主要关联词语、表达及用法	
(6) 祝贺	54
1) 祝贺生日	
2) 祝贺迁入新居	
3) 祝贺结婚	
◇主要关联词语、表达及用法	
(7) 会餐	56
1) 应邀参加聚会(进入会场后的对话)	
2) 出席宴会(年终辞旧迎新会)和友人的对话	
3) 应邀去友人家(就餐时的对话)	
◇主要关联词语、表达及用法	
(8) 和友人恳谈	58
1) 对帮助自己出主意的友人表示感谢	
2) 和朋友商量	
◇主要关联词语、表达及用法	
(9) 委托对方办事时的访问	59
1) 委托朋友介绍演讲者	
2) 汇报委托的结果并表示感谢	
◇主要关联词语、表达及用法	
〈资料 2—①〉敬意的表达方法	60
〈资料 2—②〉引出话题时的注意事项	61
〈资料 2—③〉礼仪上特别容易出错的地方	62
〈资料 2—④〉日本人的姓	63
3. 电话	64

(1) 打电话(各种表达)	64
1) 到达成田机场后立即打电话	
2) 向电话局(号码 104)查询友人的电话号码	
3) 挂错电话向对方道歉	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 委托转内线·留言	66
1) 请话务员转内线	
2) 对方不在时请接电话的人转告	
3) 请接电话的人叫对方	
◇主要关联词语、表达及用法	
(3) 紧急电话·国际电话	68
1) 向警察报告情况(号码 110)	
2) 打国际电话	
◇主要关联词语、表达及用法	
·并对 3) 打电话的知识	69
4. 交通	70
(1) 买车票	70
1) 在售票窗口和售票员的对话	
2) 在售票窗口询问自动售票机的使用方法	
3) 询问乘坐哪条线合适	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 地铁	72
1) 询问地铁站的所在地	
2) 在车内确认换车地点	
◇主要关联词语、表达及用法	
(3) 公共汽车	73
1) 确认目的地	
2) 询问下车站的站名	

◇主要关联词语、表达及用法

- (4) 新干线 74
- 1) 在预售处购买对号入座票
 - 2) 购买禁烟车厢的对号入座车票(在售票窗)
 - 3) 确认“光号”的停车站(向车站工作人员确认)
- ◇主要关联词语、表达及用法
- (5) 私营铁路·JR(近郊) 76
- 1) 询问快速电车的站台
 - 2) 询问如何换乘其他线路
 - 3) 确认始发电车和末班电车
- ◇主要关联词语、表达及用法
- (6) 出租车的利用 78
- 1) 向旁边的人确认空车
 - 2) 在出租车内告诉司机所达目的地及行车路线
 - 3) 付车费、请找钱
- ◇主要关联词语、表达及用法
- (7) 车站内的广播、对话 80
- 1) 在站台听通知到站的广播
 - 2) 向车站工作人员询问遗忘的东西
 - 3) 找(暂时存放手提行李的)投币柜
- ◇主要关联词语、表达及用法
- (8) 列车内的对话 82
- 1) 询问座位是否空着
 - 2) 和旁边的人攀谈
 - 3) 向查票的乘务员打听
- ◇主要关联词语、表达及用法
- (资料 4—①) 东京周围的交通设施(1995年6月止)
..... 84

——主要车站和线路名称

〈资料 4· ②〉车站的主要设施、服务台及标志	88
5. 道路	90
(1) 问路	90
1) 问场所	
2) 问怎么乘车	
3) 请人画地图	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 开车	92
1) 询问是否允许自己开车	
2) 租车	
〈资料 5〉日本的各种道路标志(一部分)	93
6. 在银行(兑换处)	94
(1) 兑换货币	94
1) 询问人民币和日元的比价	
2) 用美元兑换日元	
3) 用纸币兑换硬币	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 在银行汇款和存款	96
1) 向银行服务员询问汇款的方法	
2) 开设自己的存款帐户(在银行的窗口)	
3) 询问自动柜员机的使用方法	
◇主要关联词语、表达及用法	
〈资料 6〉日本的货币和汇款、存款知识	98
7. 外国人登记	100
(1) 在登记窗口	100
1) 询问关于外国人登记的事	
2) 要求发给外国人登记完毕的证明	

3) 询问关于登记证明的注意事项	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 国民健康保险和养老保险	102
1) 询问关于国民健康保险的事	
2) 询问加入国民健康保险、养老保险的方法	
◇主要关联词语、表达及用法	
资料 7) 在日本居住、逗留的注意事项	103
8. 访问·参观	104
(1) 约定日期	104
1) 说明访问目的	
2) 问立刻就去行不行	
3) 预订何日何时	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 访问学校、工厂或公司	106
1) 访问时接洽	
2) 夸赞设施和人	
3) 赞扬对方的成绩或事业	
◇主要关联词语、表达及用法	
(3) 访问日本人的家庭	108
1) 在门厅互相致意	
2) 被请进客厅喝茶	
3) 询问厕所在哪儿和使用方法	
◇主要关联词语、表达及用法	
(资料 8—①) 日本人的访问礼节	110
(资料 8—②) 关于小礼品	111
9. 招待	112
(1) 提出邀请	112
1) 开招待会	

2) 请到自己家里吃饭	
3) 邀请朋友来聚会(玩儿)	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 欢迎客人、使客人不拘束	114
1) 以感谢的心情出门迎接	
2) 请客人入座	
3) 劝酒	
◇主要关联词语、表达及用法	
(3) 送客	116
1) 希望再次来访	
2) 在外面介绍家周围的情况	
◇主要关联词语、表达及用法	
〈资料 9〉日本人迎客的礼节	117
10. 住房	118
(1) 在介绍房地产的店里洽谈	118
1) 找适合自己的房子	
2) 询问支付房租的方法	
3) 和房主洽谈	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 迁居	120
1) 和朋友商量迁居的准备	
2) 搬家后向邻居打招呼	
◇主要关联词语、表达及用法	
〈资料 10〉现代的日本房屋	121
11. 工作	122
(1) 找工作、请人介绍	122
1) 和朋友商量找工作的事	
2) 请老师介绍工作	

3) 在职业介绍所	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 自我推荐和写履历	124
1) 详细说明自己的特长	
2) 说自己想干的和会干的工作	
3) 询问写履历的注意事项	
◇主要关联词语、表达及用法	
(3) 和雇主见面	126
1) 问雇主有何要求	
2) 商谈条件	
◇主要关联词语、表达及用法	
〈资料 11〉日本的产业情况和留学生的打工	127
12. 在西餐馆	128
(1) 走进餐馆后的对话	128
1) 询问是否有空座	
2) 请服务员拿饮料	
3) 要菜单点菜	
◇主要关联词语、表达及用法	
(2) 参加宴会	130
1) 与重逢的朋友相互致意、干杯	
2) 在宴会上介绍主宾、说明菜谱	
3) 在招待会上表达自己的感激之情	
◇主要关联词语、表达及用法	
(3) 茶和咖啡	132
1) 询问爱喝什么(与服务员的对话)	
2) 询问是否爱加糖、牛奶(与朋友的对话)	
3) 在咖啡厅(与服务员的对话)	
◇主要关联词语、表达及用法	